

# DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA DE ALICANTE: CARTAS ENVIADAS DESDE EL «CONSELL» DE VALENCIA A LA VILLA DE ALICANTE DURANTE EL REINADO DE MARTIN I

M.<sup>a</sup> Luisa Cabanes Catalá  
Universidad de Alicante

Recogemos aquí un total de 19 cartas enviadas desde el «Consell» de Valencia a la entonces villa de Alicante, contenidas en los volúmenes le «Lletres missives» conservadas en el Archivo Municipal de Valencia (1), con ellas pretendemos iniciar una sección, dedicada a la publicación de fuentes documentales correspondientes a las tierras alicantinas durante el Medievo.

La temática de las mismas es diversa encontrando entre ellas, desde lo que llamaríamos «cartas de presentación» a problemas de corso, pasando por las que hacen referencia al secuestro de bienes de ciudadanos de Valencia por parte de alicantinos, apresamiento de trigo con destino a Valencia, transmisión de noticias, etc.

— 1 —

1398, octubre, 23. Valencia

*Los jurados de Valencia contestan a los de Alicante, que la acción realizada sobre los bienes de Jaime Bernat, ha sido realizada según los privilegios y provisiones reales referentes a los infractores de los «aemprius».*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/6, fol. 59v

Als molt honorables e molt savis senyor, los justicia, jurats e pro[ho]mens de la / vila d'Alacant./

Molt (2) honorables senyors, a la vostra letra per nos ara reebuda del fet de la execucio /9 per nosaltres, com a jutges dels aemprius, feta en bens d'En Jacme Bernat, vehi vostre, per clams quins eran estats fets per carnicers, vehins nostres, e /12 en vostre terme eren estats ans asentats e fuyts. E entes ço quel honrat En Berenguer / d'Artes, jurats vehi vostre, portador de la (3) dita letra ha volgut dir a no-/ saltres, reponguem a ell de paraula e a vosaltres, senyors, respondem que la dita /15 execucio haguem a fer de necessitat, segons privilegis e provisions reyalis / e estil e practica tots temps observada, puy n'erem e fom (4) justament / request per los dits clamaters, pero senyors a vosaltres, o a quisque toch, o sia interes /18 si havets o han raons justes perque la dita execucio e reintegracio fer nos / degues, no es tolt, ans es legut e permes de proposar aquelles denant nosaltres / e d'aquelles deu esser conegut breument, e summaria e de paraula. E axi, si aco /21 fer volrets vos, o ells per vos, o per procurador hajats de cert que nosaltres vos hi / farem tan espegada justicia que us hen deurets contentar, e en aço o en totes altres coses som prests de fer a vosaltres totes bones obres, de / quens podets tota hora confiantment rescriure.

E haja-us en la comanda /24 la Santa Trinitat.

Scrita en Valencia, a XXIII d'octubre del any XCVIII./

Los jurados de Valencia, / prests a vostra honor.//59v

— 2 —

[1399, diciembre, 22. Valencia.]

*Los jurados de Valencia escriben a los de Alicante para que se elija uno o dos representantes suyos que irán a Tortosa, donde junto con los otros de los reinos de Valencia y Mallorca y principado de Calatufa, tomarán medidas para evitar el corso y la piratería con el fin de garantizar el libre comercio.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/6, fol. 271

De la vila de Alacant.

— 3 —

1400, enero, 30. Valencia.

*Los jurados de Valencia comunican a los de Alicante que han recibido su carta.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/6, fol. 290v.

Als molt honorables e molt savis, los jurats de al vila de / Alacant./

Senyors, lo portador de la present es estat aci, lo qual ha /3 liurada una letra responsiva a una altra que nosaltres vos n'a-/ viem tramesa, perque a instancia d'aquell vos certifficam de les / dites coses.

E sia lo Sant Sperit en vostra guarda.

Scrita en Valencia, /6 a XXX de jener del any MCCCC./

Los jurats de Valencia / prests a vostra honor./9

— 4 —

[1401, marzo, 5. Valencia.]

*Los jurados de la ciudad de Valencia agradece a los jurados alicantinos la noticia del apresamiento de un barco, cargado con salazón destinado a Valencia, en aguas de Benidorm y les comunican que han armado una barca.*

A.M.A. *Lletres Missives*, g-3/7, fol. 96-96v.

Als molt honorables los jurats e prohomens de la villa d'Alacant./

Molt (5) honorables senyor, per vostra curial letra havem sabut com una /24 nau armada de castellans ha presa, en les mars de Benidorm, una / nau o barcha de Xamorros, carregada de peix salat que vini. A / Aci de que us / regraciam molt e veem, per aquella vostra amable affeccio certifficam-/27 vos que nosaltres armam e fem armar prestament naus e altres vexells / per perseguir aqueixs malfatans, e cobrar ço que pres han, e pregam-vos / affectuosament que façats vostres bones provisions, e si us venen en cas que /30 les mons puxats gitar a aquexs, e o altres semblants malfatans dessus //96 prenets-los e fets no so tantost saber e nols donassets vitualles al-/ cunes a ells, ne als dits altres malfatans. Nosaltres havem fet / donar de continent, tres florins al portador de la vostra letra per son sola-/3 ri, segons nos fes saber.

E tenga-us Deus en sa comanda.

Scrita dicta die./

Los jurats de Valencia / a vostra honor prests./6

[1401,] abril, 14. [Valencia].

Los jurados de Valencia escriben a los de Alicante con motivo de los corsarios.  
A.M.V. *Lletres missives*, g-3/7, fol.110v.

Als molt honorables los jurats de la vila d'Alacant./

Molt (6) honorables senyors, vista vostra letra a nosaltres liurada per / lo portador de la present, vos regraciam molt de vostre bon entenent, / certificant-vos que nosaltres hi farem tal provisio, que sera a nosaltres / plasant, e aqueixs cossaris n'auren terror e seran punits, si haver-/ se poden lo fet del pariatge, loat sia Deu, es finat e ja tenim / aci les provisions e los capitols, dels quals en breu haviets un / traslat, per ço quen vejats per estes cor[d]jial fem fer.

E tenga-us Deus en sa guarda.

Escrita a XIII d'abril./

Los jurats de Valencia / prests a vostra honor //110v.

[1401, abril, 26. Valencia]

*Los jurados de la ciudad de Valencia ruegan a los de Alicante que den crédito a cuanto les diga Pere Cerial, jurado.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/7, fol. 117v.

Als molt honrats e savis, los jurats de la vila d'Alacant./

Senyors (7), per explicar a vostra saviea algunes coses tocants publica / utilitat, vos trametem l'onrat En Pere Cerial, jurat dels mercaders / d'aquesta ciutat, segons pus largament per sa explicacio porets en-/ tendre, on com aço sia servii de Deu, e del senyor rey, e be d'aquest Reg-/ ne e de tota l'altra terra del dit senyor, per tal affectuosament vos / pregam que a tot ço que lo dit En Pere Cerial, de nostra part vos dira, vos / placia donar plena fe e creença e complir-ho per obra ab acabament, / e podets-nos confiantment crescriure de tot ço que us sia plaible.

E / tenga-us en sa guarda lo Sperir Sant

Scrita dicta die. /

Los jurats de Valencia / aparellats a vostra honor./

[1401, mayo,5. Valencia.]

*Los jurados de Valencia, ruegan al justicia y jurados de Alicante, que soliciten, nuevamente, del lugartaniente del gobernador, que libere a Nicolaso de Finar, genovés, ciudadano de Valencia.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/7, fol. 123v.

Als molt honorables los justicia e jurats de la vila d'Alacant.

Molt (8) honorables senyors, nosaltres scrivim a la vila d'Oriola, que faça instancia / denant lo lochtinent de governador, que retorn en poder del justicia d'aquí, / lo jenvoves apellat Nicolaso de Finar, pres a instancia del honrat En / Pere Giner, mercader d'aquesta ciutat, e a força de manaments e remedies al dit / lochtinent, e d' aço mateix scrivim largament al dit lochtinent per rao / de dos prejuhis, que ha fets manifestament en fer remetre, asi lo dit / jenvoves, cor en aço es lesa aqueixa vila en sos furs e privilegis e libertats, / e pres gran dan al dit nostre ciutada a qui es tolt dret per tal remis/ sio, e aço no passara axi com se pensa lo dit lochtinent, com ne sabessem / fer missatgeria special al senyor rey e si ell hic fa als que nos pach de co / del seu, perque us pregam, affectuosament, tant com podem que tornets / a fer instancia denant-lo dit lochtinent ensemps ab los d'Oriola / que per no venir en debat ab nos, torn lo dit jenvoves en poder del jus/ ticia d'aquí. E digats als d'Oriola, que us mostren la letra que nos los / fem sobre aço, e lo translat de la que havem tramesa al dit lochti/ nent cor per aquells porets be veure nostra intencio.

E tenga-us Deus / en sa guarda.

Escrita dicta die./

Los jurats de Valencia / prests a vostra honor. /

[1401,] mayo, 17. [Valencia.]

*Los jurados de la ciudad de Valencia, comunican al justicia y jurados de Alicante, que esperan la llegada de una galera y un galeote armados de Barcelona, que se unirá a la que ha preparado Valencia para combatir el corso.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/7, fol. 128v.

Als molt honorables e savis senyors los justicia e jurats de la vila d'Alacant./

Molt (9) honorables senyors, vistes havem vostres letres trameses per dos / correus sobre aquexes naus de malfatans, e los desastres ques son esdevençuts, faen-vos d'aço moltes gracies, axi com aquells en qui conexem / bona e sancera affeccio e amor, vos certificam quem lo fet se dara bona / e cuytada endreça, cor tot dia esperam aci una galea e una galiota / de Barchinona, e ab aquesta nostra ques aparella aci, ensemps, faran per / aquens una girada en manera quel fet haura bon recapte, segons lo vostre / desigat voler.

Escrita a XVII de maig./

Los jurats de Valencia / prests a vostra honor./

— 9 —

1402, febrero, 11. Valencia.

*Los jurados de la ciudad de Valencia, dan noticia a los de Alicante de la pelea suscitada entre Berthomeu Marti, que va embarcado, y gentes de Alicante, así como de las medidas tomadas.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/7, fol. 256v.

Als molts honorables lo jurats de la vila d'Alacant./

Honorables (10) senyors, vista vostra letra tocant la brega que es estada aqui, del hom de la / galiota En Bethomeu Marti ab alguns d'aquexa vila, jassia que nosaltres creegam / be que la culpa sia d'aquells, qui son notats en vostra letra, com siats tots que no escriuriets / monconeguns (?), pero d'aco nosaltres parlarem e haurem relacio d'En Bosnico, patro de ga-/liota, qui era aqui, e farem fer tal castich de les dites coses que sera placent a Deu e (11) / al vostre, que tant com en vosaltres sera enebestats, / ab grans imposicions de penes, e en aquella pus fort manera (12) que us sia vist que / hom d'aquexa vila, no cor segons be creem sabets galiots son gens aplega-/ diça e alcavots e mala gent, que no donen honor (13) a Deu e menys / a les gents, e axi tolrets grans occasions e perills, e la amistat nostra maternal no / sera zizaniad ab la vostra filial.

Lo Sant Sperit sia ab vosaltres.

Escrita en Valencia, / a XI del mes de febrer, any MCCCC dos./

Los jurats de Valencia prests a vostre / honor.

[1402, marzo, 13. Valencia.]

*Los jurados de la ciudad de Valencia ruegan al lugarteniente del baile en Alicante que dé buena acogida a Pere Dalmau.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/7, fol. 269v-270.

Al molt honorable e savi senyor lo lochtinent de batle en la vila d'Alacant./

Molt (14) honorable e savi senyor, per alguns affects tocants gran honor d'aquesta ciudad, / los quals no son dignes d'oblit, trametrens en aquexes parts l'onrat En Pere Dalmau, / concituda nostre, be e plenerament informat (sic) d'aquells e sabets per relacio del honrat //269v En Nicholau Tamarret, conjurat nostre, lo vostre bon acolliment que li fes. Pochs dies / son passats estan aqui per negocis d'aquesta ciutat, e la gran acceptable profecta / vostra la qual speram francosament axi com be havets acotumat haver acabament / per obra, per tal pregam la vostra honrada saviea, que li placia lo dit En Pere Dal- / mau be e favorablement acollir en bona expedicio dels dits affers, sobr[e]ls / quals darets aquell, si us plaura, de nostra part fe e crença axi com si nosaltres / los vos recitaven.

E fiantçosament fets compte de nosaltres en tot co ques cumple / vostra honor.

Escrita ut supra./

Los jurats et cetera

[1402, marzo, 13. Valencia.]

*Los justicia de Valencia, ruegan al justicia y jurados de Alicante que dispensen buena acogida a Pere Dalmau.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/7, fol. 270.

Als molts honorables e molt savis senyor los justicia jurats e pro[ho]mens e molt savis senyors, per alguns negocis tocants lo bon estat / d' aquesta ciutat, trametem aqui l'onrat En Pere Dalmau, concituda nostre, plenerament / d' aquells informat, e nosaltres havem aquexa vila en singular amistat axi com / aquella que entre les altres filles es amablement vellant, en la honor

e profit / de la mare e insinament curosa, e per ço vullam quel dit En Pere Dalmau comuni-/ que a vosaltres nostres negocis com sancerament sintam, que en aquells serets soli-/ cits e favorables axi com be temps sots estats. Per tal vos pregam que / al dit honrat En Pere Dalmau, donan fe e creença e de tot ço que de nostra / part vos recitara. Endrecets aquell ab vostres fervents parts en los dits ne-/ gocis favorablement, e co als que, e co als que per nosaltres haja afer e complir en aquexes / parts per aquesta ciutat.

E lo Sant Sperit sia en vostra guarda.

Escrita en Valencia, / a XIII de març, any dessus dit./

A vostre honor et cetera los jurats et cetera.

— 12 —

1402, abril, 8. Valencia.

*Los jurados de Valencia, agradecen a Pere Romeu de Puigmolto, lugarteniente de baile general en Alicante, el trato dispensado a los asuntos de la Ciudad.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/7, fol. 273v.

Al molt honorable e molt savi senyer En Pere Romeu de Puigmolto, lochtinent de batle /6 general (15) en la vila d'Alacant.

Molt honorable e savi senyer, reebuda vostra letra vos fem moltes gracies de la / bona affeccio que havets ves aquesta ciutat, e de la curosa diligencia prestada / en los fets d'aquella, pregam-vos carament axi com aquell de qui segurament confiam, / que us placia continuar vostra agradable diligencia en los affers d'aquesta ciutat e / fernetz a nosaltres gran plaer, franco-sament nos escrivets de ço que tot / e vostre honor prests complidors tantost, Deus sia ab vos.

Escrita en Valencia, / a VIII de abril, any MCCCCII./

Los jurats et cetera.

— 13 —

1404, febrero, 16. Valencia.

*Los jurados de la ciudad de Valencia, ruegan al justicia y jurados de Alicante que devuelvan a Berenguer Gerp, ciudadano de Valencia, los 14 corderos que le han quitado injustamente.*



A.M.V. *Lletres missives*, g-3/8, fol. 40.

Als molt honorables e molt savis senyors, los justicia e jurats de la / vila d'Alacant, de nos los jurats de la ciutat de Valencia, salut e honor./ Per clams d'En Berenguer Gerp, conciotada nostre, havem sabut como vosaltres / formalment li havets preses de la sua cabana, que tenia en terme de la dita / vila pexen les erbes, sens fer dan a alcu, XIIIlle moltons e sabets que / aço es contra forma del guiatge fet ara en les corts als cabaners d'aquesta / ciutat, encorren los trencants en pena de M morabatins d'or. E ja que / nosaltres porien procehir en aquest acte en altra manera, pero attes que / porien procehir en aquest acte esquarts havem aquexa vila en gran amistat ves la qual / nos volem haver aquesta ven cortesament, per tot vos pregam que al / dit En Berenguer de Gerp, tornets e tornar facats los dits XIIIlle mol-/ tons, sens tota dilacio, certificant-vos que si aço serets remisses, co que no creem, serans forçats de sentir-nos-en greu quens sera en / manera quel dit nostre ciutada no romanga daprificat.

Data Valencie / XXVI<sup>a</sup> die februarii, anno a Nativitate Domini M<sup>o</sup> CCCC<sup>o</sup> IIII<sup>o</sup>.

— 14 —

1404, junio, 17. Valencia.

*Los jurados de Valencia escriben a Johan de Rocesvalls, baile de Orihuela o a su lugarteniente en Alicante, dándole las gracias por sus buenos oficios para los asuntos de la Ciudad.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/8, fol. 59v-60.

Al molt honorable e savi cavaller (16), En Johan de Roncesvalls, batle de la / vila de Oriola o a son lochtinent en Alacant./

Molt honorable e savi cavaller, senyer per letra del patro de la nostra barça / armada, havem sabut la bona affeccio que vos portats a aquesta ciutat, per-/ que us regociam molt de vostre bon voler mostrat per (17) bones e justes / obres, pregan-vos caramente que les vullats continuar axi com loablement ha-/ vets comencat, car cosa es de (18) que la ciutat vos ha grat en reputa a singular //59v honor, offerim-nos prests en nom d'aquella fer e complir tot ço que us torne / a honor.

Lo Sant Sperit et cetera.

Escrita en Valencia a XVII de juny any MCCCC / IIII. /

A vostre honor et cetera./

— 15 —

1404, noviembre, 4. Valencia.

*Los jurados de Valencia ruegan al justicia y jurados de Alicante, defiendan los intereses de los ciudadanos de Valencia representados por Pere de Tena.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/8, fol. 87.

Molt honorables e molt savis senyors los justicia e jurats de la vila d'Alacant./

Molt honorables e savis e senyors, como En Pere Catorre e los hereus [d']En / Berthomeu Catorre e la dona Na Gracia, mare lur, vehins vostres facen cascun any / cert censal a la dona honrada Na Caterina Eximenez Romeu, muller, quondam del honrat / En Bernguer Dura, de quels es stat fet manement ex[ec]utori e es en ex[ec]ucio del dit / censal e bens ja oferts, los quals se deven aqui sobastar, e diu-se quels desus dits / haurien transportats alguns bens dels obligats a aquest (19) censal, en gran dan / e perjudici de la dita dona, e nosaltres hajam molt acos e en car los affers / de la dita dona, per tal com lo marit d'aquella mori estant jurat de la dita ciutat, / en servir e honor de aquella, volent axi com a bon oficial tolre escan dels, per tal / afectuosament vos pregam, que havent per recemanat l'onrat En Pere de Tena, nostre / concitudada nostre (sic) qui va aqui per la dita rao, vos placia que en sa justicia sia fa-/ vorejat e donat bon espajament per honor d'aquesta ciudad e nostra. / E siats certs que us ho agraiem molt en reputarem a senyalat plaer, axi / propriament tan se eren afets de la ciutat Nostre Senyor Deu sia ab volsaltres./

Escrita en Valencia a IIII de noembre, any MCCCCIIII. /

A vostre honor prests los jurats de la / ciutat de Valencia //87.

— 16 —

[1405, febrero, 25. Valencia.]

*Los jurados de Valencia ruegan a los de Alicante que no pongan impedimento para comprar trigo con destino a Valencia.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/8, fol. 116.

Als molt honorables e molt savis senyor los justicia (20) jurats de la vila d'Alacant /

Molt honorables e savis senyor, entes havem que vosaltres tenits arestats / alguns mercaders nostres e lurs forments, comprats en aquexes parts, venda les que / nols carreguen per portar aci, de que som e no poch maravellats com sia cosa a no- / saltres no portable, perque us pregam que vosaltres cessets d'aquest proces, e lexets / carregar per portar aci los dits lurs forments, e blats de qualsevol natura / sien en altra manera, certificam-vos quens coventra proceir hi per tal forma que / nostres mercaders, ne dien preservats de dan e haja d'aco, si us plaura vostra / breu resposta.

Escrita ut suppra.

A vostra honor et cetera //116.

— 17 —

1405, mayo 11. Valencia.

*Los jurados de Valencia protestan por el apresamiento de 61 cahiz y una barchilla de trigo perteneciente a su ciudadano Jacme Lorenc y solicitan su restitución.*

A.M.V. LLetres missives, g-3/8, fol. 132.

Als molt honorables, los justicia e jurats de la vila d'Alacant, de nos / los jurats de la ciutat de Valencia, salut e honor. Per clams d'En Jacme //132 Lorenc, ciutada nostre havem sabut que aqui li fon stats emparats, / sens causa sexanta un caff[ic], un barcells de forment que havia comprats / en les parts de Sexona, e portats aqui per carregar-los e fer venir / aci per mar. E sabets que aço es contra libertats e provisions reyals / d'aquesta ciutat, per quens pregam que vosaltres facats o donets (21) manera, ab quis quen fet ho haja que al dit nostre ciutada sia sol- / tat lo dir forment, e no li sia donat empediment de portar-lo aci, lo qual / li facats liurament desembargar, axi com be confiam de vosaltres, / en altra manera convendràn de sentir-nos-en ab tos aquells re- / meys quens sien permesos a indempritat del dit nostre ciutada, / e recobrament de sos dans e messions greu quens sera atesa la bo- / na amistat de aquexa vila.

Data Valencia, a XI de maig del / any de la Nativitat de Nostre Senyor MCCCCV./

1409, octubre, 31.Valencia.

*Los jurados de Valencia comunican a las autoridades de Oliva, Denia, Javea, Calpe, Benidorm, Villajoyosa, Alicante y Guardamar, que si una nave de Cartagena va a descargar balas de trapo u otras mercaderias, que la apresen porque las mercancías son robadas a mercaderes valenciano.*

A.M.V. *Lletres missives*, g-3/9, fol. 116v-117.

Als molt honrats e savis senyor universes e sengles justicies, jurats, con-/  
seller e prohomens dels loch de la costa en les partides d'Oliva, de Denia,  
/ Xabea, Calp, Benidorm, Vilajoyosa, Alacant e Guardamar e altres / de quis  
pertanga als quals les presents pervendran, de los / jurats de la ciutat de Va-  
lencia, saluts e honor. Fem-vos saber que una / barqua armada, la qual es  
exida del port de Cartagena o d'aquella / partida, ha robada en les mars de  
Tortosa, no ha molts dies, una bar-/ qua que es exida del port de Capliure  
e portava a mercaders de aquesta Ciutat, / bales de draps e alcunes merca-  
deries e coses, perque vostra saviesa pregam que, / si la dita barqua armada  
arribava port o playa a alguna de a-/ quexes parts on descarregava les dites  
mercaderies, e retingats //116v per salvar de qui son los dits draps e sem-  
blantment la drs'ens ne certi-/ fiquets prestament si cors ne haviets car presta-  
ment e de continent hau-/ rets aqui los dits mercaders o llurs procuradors per  
reebre e cobrar ço que del / llur. E fer la raho de mession que festes fossen  
per retenir e prendre / los malfatans.

E som apparellats pr vosaltres per semblant en son / cars e temps.

Scrita en Valencia, darrer dia d'octubre, any MCCCCVIIIº/

## NOTAS

- (1) Este trabajo es complemento de otros, bien publicado, bien en prensa: *Relaciones epistolares entre el «consell» de Valencia y las tierras de Aragón bajo los reinado de Alfonso IV y Pedro IV*, en «Aragón en La Edad Media», VIII (Zaragoza, 1989), p. 161-174. *Relaciones epistolares entre el «consell» de Valencia y Mallorca: estudio diplomático*, en «XIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón», Mallorca, 1987, (en prensa); *Relaciones epistolares del «consell» de Valencia con las tierras alicantinas durante el siglo XIV* (en prensa).
- (2) *Al margen izquierdo*: t(r)adit(a).
- (3) *Tachado*: p(re)sent.
- (4) *Tachado*: justame(n)t.
- (5) *Al margen izquierdo*: t(tradit)a.
- (6) *Al margen izquierdo*: t(radit)a.
- (7) *Al margen izquierdo*: t(radit)a.
- (8) *Al margen izquierdo*: t(radit)a.
- (9) *Al margen izquierdo*: t(radit)a.
- (10) *Al margen izquierdo*: t(radit)a.
- (11) *Tachado*: ab.
- (12) *Tachado*:jq.
- (13) *Tachado*: a les gents.
- (14) *Al margen izquierdo*: t(radit)a.
- (15) *Al margen izquierdo*: t(radit)a.
- (16) *Tachado*: fs.
- (17) *Tachado*: nroltes.
- (18) *Tachado*: primero que.
- (19) *Tachado*: fe.
- (20) *Tachado*: e.
- (21) *Tachado*: endre-/ çà.